

Филологические науки

УДК

**Дехнич Ольга Витальевна**

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры английской  
филологии и межкультурной коммуникации  
Белгородский государственный национальный исследовательский  
университет

**Костромина Татьяна Александровна**

студент

Белгородский государственный национальный исследовательский  
университет

**Dehnic O.V.**

candidate of Philological Sciences, Associate Professor at the Department  
of English Philology and Intercultural Communication  
Belgorod National Research University

**Kostromina T.A.**

student

Belgorod National Research University

**ЖАНРОВАЯ СПЕЦИФИКА РОМАНА ДЭНА БРАУНА «ИНФЕРНО»**

**THE GENRE PECULIARITIES OF INFERNO BY DAN BRAUN**

**Аннотация:** Рассматриваются жанровые особенности романа Дэна Брауна «Инферно».

**Ключевые слова:** жанр, стиль, Инферно, Дэн Браун.

**Summary:** Genre peculiarities of the novel Inferno written by Dan Brawn.

**Key words:** genre peculiarities, stylistic, Inferno, Dan Brawn.

Критики отечественной и зарубежной литературы (Купина Н.А., Струкова Т.Г., Черняк М.А., Cawelty J.G., Gannon M.B.) отмечают, что в настоящее время появляется множество качественных произведений,

рассчитанных на массового читателя. Актуальными являются исследования современного литературного художественного творчества. Особое внимание уделяется изменениям сложившихся литературных жанров и появлением новых. И без сомнения для изучения данного явления романы Дэна Брауна представляют большой интерес. Они сопряжены с такими жанровыми формами как триллеры, шпионские истории, рассказы про тайных агентов, фантастические детективные рассказы и детективы для интеллектуальных читателей [7, с. 53].

Ключевой темой романов служит раскрытие запутанных преступлений, что определяет их как детективные романы в отечественной стилистике или как whodunit в зарубежной стилистике. Как в отечественной так и в зарубежной стилистике детективный жанр имеет многоженство поджанров:

1) Детектив закрытого типа (The locked room mystery). Поджанр, относящийся больше к классическому детективу, где преступление совершается в уединенном месте и список подозреваемых ограничен. Примерами детективов закрытого типа могут послужить романы Агаты Кристи «Десять негрятя», «Убийство в «Восточном экспрессе»; Владимира Кузьмина «Конверт из Шанхая»; Дарьи Донцовой «Летучий самозванец»; Бориса Акунина «Левиафан».

2) Психологический детектив (The psychological thriller or psychological suspense). В данном виде детектива преступление совершается по личным мотивам (зависть, ревность, месть), и расследование заключается в изучении личностных особенностей подозреваемых, их предрассудков, убеждений, привязанностей, болевых точек. Примерами психологического детектива являются романы Фёдора Достоевского «Преступление и наказание»; Чарльза Диккенса «Тайна Эдвина Друда».

3) Исторический детектив (The historical whodunnit или historical fiction). Действие произведения разворачивается в прошлом, или же в настоящем, но в расследовании задействованы исторические факты. Среди примеров романы Гилберта Кийта Честертона «Отец Браун»; Хенри Винтерфельда «Детективы в тогах»; Бориса Акунина «Приключения Эраста Фандорина»; Елены Артамоновой «Царство ожившей мумии».

4) Иронический детектив (The parody или spoof). Юмористическое детективное расследование, где зачастую высмеиваются и пародируются штампы детективного романа. К ироническим детективам можно отнести все произведения Дарьи Донцовой; романы Иоанны Хмелевской «Дом с приведениями», «Сокровища», «Особые заслуги»; Александра Казачинского «Зелёный фургон».

5) Шпионский детектив (The spy novel). Главными героями являются разведчики, шпионы и диверсанты. Основное внимание в повествовании уделяется слежке, диверсии и т.д. К шпионским детективам относят романы Агаты Кристи «Кошка среди голубей»; Дмитрия Медведева «Это было под Ровно»; Бориса Акунина «Турецкий гамбит»; Валерия Роньшина «Тайна зефира в шоколаде»; Юлиана Семёнова «Семнадцать мгновений весны».

6) Полицейский детектив (The police procedural). Главный герой как таковой отсутствует. Расследование ведется командой полицейских. Особенно подробно описывается профессиональная рутинная с деталями, не играющая существенную роль в сюжете, присутствует множество случайностей и совпадений. К полицейским относят детективы Эда Макбейна «87-й полицейский участок»; Юлиана Семёнова «Огарёва б» и «Петровка 38».

7) «Крутой» детектив (hardboiled). Главными героями чаще всего бывают детектив-одиночка, либо небольшое детективное агентство.

Они противостоят чуть ли не всему миру: коррумпированным политикам, организованной преступности, продажной полиции. Цикл романов Дэшила Хэммета о Континентальном детективном агентстве считается родоначальником жанра; также к этому жанру относятся романы Раймонда Чандлера «Прощай, любимая», «Женщина в озере», «Высокое окно»; Джеймса Хедли Чейза «Весь мир в кармане», «Свидетелей не будет» и др.

В отечественной литературной среде встречается большее количество терминов для детективных поджанров. Например, выделяют еще:

1) Фантастический детектив. Где действия романа происходят в вымышленной реальности. К ним относят романы Братьев Стругацких «Отель «У Погибшего Альпиниста»; Станислава Лема «Дознание», «Расследование»; Кир Булычева «Интергпол»; Кирстена Миллера «Кики Страйк девочка-детектив».

2) Политический детектив. Действия разворачиваются вокруг политических событий. Отличительная особенность такого детектива полное отсутствие положительных героев, кроме главного. Классический пример этого вида поджанра романы Евгениоса Тривизаса «Последний чёрный кот» и Бориса Акунина «Статский советник».

3) Конспирологический детектив. Этот поджанр можно считать разновидностью и шпионского, и политического детектива. Весь сюжет закручен вокруг всемирного заговора. Примерами могут быть Арсена Рязова «Одиночество-12», Юлии Кристевой «Смерть в Византии», Дэна Брауна «Код да Винчи».

4) Арт-детектив. Этот поджанр может иметь что-то общее с историческим детективом, но в место исторических событий в сюжете главным выступают предметы культуры и искусства, произведения

литературы, музыки, изобразительного искусства и т.д. Наиболее популярными детективами этого направления являются романы Петера Демпфа «Тайна Иеронима Босха», Джонатана Сантлоуфера «Дальтоник», Евы Прюдом «Завещание Тициана», Йена Пирса «Комитет Тициана», «Загадка Рафаэля», «Портрет» и Метью Перла «Дантов клуб».

Рассмотрим четвертую книгу Дэна Брауна «Инферно» из серии «Роберт Лэнгдон». На сегодняшний день это последняя книга автора. Как и предыдущие, она признана бестселлером современности. С нашей точки зрения, наиболее удачными названиями жанра романа Дэна Брауна «Инферно» является арт-детектив и конспирологический детектив.

В современной массовой литературе возник целый ряд однотипных произведений, которые стало принято называть термином «арт-детектив». Этот термин встречается в разделах русских электронных библиотек TheLib.ru, RuLit, LiveLib, в литературоведческой литературе этот термин употребляют Валентин Вайс, Александр Федоров. Под термином «арт-детектив» понимается интеллектуальный, искусствоведческий роман-расследование. Характерной чертой таких произведений является детективная история, закрученная вокруг великих имен мира искусства и их произведений. Романы подобного рода приобретают определенное познавательное значение и увлекают обычного читателя постижением культуры прошлого.

Что касается конспирологического детектива, то основе произведения этого жанра лежит теория заговора. Ключевым понятием в этом жанре являются некие невидимые силы, которые скрыто управляют человеческими жизнями. Данные детективы непременно связаны с историческими фактами и тайными знаками, символами и кодами. Популярным этот термин в отечественной стилистике сделал известный искусствовед Тигран Норайрович Амирян [1, с. 5]. По его словам

определение субжанра «конспирологический детектив», дает Борис Акунин, характеризуя жанровую принадлежность романа «Приключения Эраста Фандорина» [3, с. 13].

Обладая характеристиками арт-детektива, роман «Инферно» отличается частыми случаями употребления терминологической лексики, особенно искусствоведческой. Поскольку действия романа происходят в столице Турции Стамбуле и в древних итальянских городах Флоренции и Венеции, которые славятся своей величественными архитектурой, парками, скульптурой и другими памятниками искусства, автор употребляет огромное количество архитектурных терминов “crenellated tower [18, с. 7]” - «зубчатая башня [4, с. 4]», “the spire of the Badia [18, с. 7]” - «шпиль Бадии [4, с. 4]», “hanging ceiling [18, с. 313]” - «подвесной потолок [4, с. 99]», “finestra [18, с. 402]” - «финестра [4, с. 113]», “mihrab [18, с. 850]” - «михраб – полукруглая ниша, ориентированная в сторону Мекки [4, с. 230]», “minbar [18, с. 851]” - «минбар - место, откуда имам обращается к правоверным в пятницу [4, с. 230]», “mahfil [18, с. 851]” - «махфиль- сооружение, похожее на христианские церковные хоры, где муэдзин преклоняет колени и произносит славословия во время общей молитвы [4, с. 230]», “esonarthex [18, с. 841]” - «неф [4, с. 193]»

Он также прибегает к использованию искусствоведческих терминов “Italian Renaissance [18, с. 62]” - «Итальянский ренессанс [4, с. 20]», “iconography [18, с. 94]” - «иконография [4, с. 48]», “art installation [18, с. 164]” - художественная инсталляция [4, с. 48]», “mosques and slender minarets [18, с. 807]” - «минареты мечети [4, с. 248]» и названий известных произведений искусства и литературы “the chapel of the Bargello [18, с. 165]” - «фреска из Барджелло [4, с. 48]», “a Gustave Dore lithograph [18, с. 174]” - «литография Густава Дора [4, с. 56]», “Shakespeare’s A Midsummer Night’s Dream [18, с. 67]” - «шекспировский «Сон в летнюю ночь» [4, с. 21]»,

Помимо архитектурной и искусствоведческой терминологии роман Дэна Брауна «Инферно» насыщен терминологией из сферы медицины, современных технологии и других сфер.

Среди медицинских терминов выделяются “mild amnesia [18, с. 24]” - амнезия [4, с. 10]», “Ebola samples [18, с. 95]” - вирус Эбола [4, с. 252]», “a biometrically sealed canister [18, с. 96]” - «биометрически запечатанный контейнер [4, с. 29]», “glucocorticoids, or steroid hormones [18, с. 202]” - глюкокортикостероиды, или стероидные гормоны [4, с. 60]», “replication of infected cells [18, с. 208]” - «репликация инфицированных клеток [4, с. 61]».

Большое внимание уделяется и техническим терминам “satellite links and a redundant array of terrestrial relay stations [18, с. 33]” - «каналы спутниковой связи и сеть наземных ретрансляционных станций [4, с. 12]», “land-based operation centers [18, с. 33]” - «оперативные центры организации, находящиеся на суше [4, с. 12]», “missile-detection systems [18, с. 33]” - «системами обнаружения ракет [4, с. 12]», “IP address [18, с. 133]” - «IP адрес [4, с.40]», “the surveillance drone [18, с. 231]” - «вертолет разведчик [4, с. 73]» и описанию современного технического оборудования:

1). “The computer screen on his desk had flickered to life, informing him that the incoming call was from a Swedish Sectra Tiger XS personal voice-encrypting phone, which had been redirected through four untraceable routers before being connected to his ship [18, с. 43].”

«Компьютерный экран на столе вспыхнул, сообщая ему, что поступил вызов со шведского телефона «Сектра тайгер экс-эс», использующего шифрование речи. Прежде чем попасть на корабль, сигнал был переадресован через четыре неотслеживаемых коммутатора [4, с.15]».

Подобный подход, заключающийся в частом использовании терминов, заимствованных из различных областей, позволяет создать

определенную атмосферу достоверности и убедить читателя в научности излагаемых фактов.

Приведем еще несколько интересных примеров “eidetic memory [18, с. 417]” - «эйдетическая память [4, с. 112]», “Agathusia [18, с. 453]” - «агатусия - самопожертвование ради общего блага [4, с. 126]», “chthonicmonster [18, с. 590]” - «хроническое чудовище [4, с. 149]», “Transhumanism [18, с. 620]” - «трансгуманизм [4, с. 168]», “ominous [18, с. 621]” - «евгеника [4, с. 167]». Их употребление способствует расширению кругозора читателя. В многих случаях автор раскрывает значение терминов в самом тексте.

2). “...a mihrab—the semicircular niche in a mosque that indicates the direction of Месса [18, с. 850].”

«...михраб – полукруглая ниша, ориентированная в сторону Мекки [4, с. 230]».

В ходе повествования романа читатель встречается с множеством реалий, которые позволяют почувствовать национальный колорит и окунуться в атмосферу происходящих событий. В большинстве случаев их значение поясняется самим автором в ходе повествования, а иногда значение раскрывают переводчики в виде сносок с переводческими комментариями:

“Prosecco[18, с. 630]”- просекко, игристое вино в Италии [4, с. 173];

“Limoncello [18, с. 630]”- лимончелло, лимонный ликер в Италии [4, с. 173];

“Mosque[18, с. 850]” - мечеть, помещение для молитвы в исламской культуре [4, с. 230];

“women in burkas [18, с. 865]” - женщины в парандже, одежде закрывающей все тело кроме глаз, яркий образ исламской культуры [4, с. 234];



“bishts [18, с. 874];” - Бишт, верхняя одежда мусульманского мужчины, обычно обильно расшитая золотыми нитями[4, с. 237].

Употребление реалий прежде всего создает национальный колорит, в то время когда локализация в национально-географическом пространстве осуществляется с помощью топонимов “the river Arno[18, с. 7]” - «река Арно [4, с. 4]», “the London Globe Theatre [18, с. 67]” - «театр «Глобус» [4, с. 52]», “the Uffizi Gallery [18, с. 164]” - «галерея Уффици[4, с. 80]», “the Doge's Palace [18, с. 591]” - « Дворец дождей[4, с. 160]», “Yerebatan Sarayı [18, с. 859]” - «Еребатан-сарай [4, с. 233]». Встречая большое количество названий географических объектов читатель будто бы переносится в пространстве вслед за героями и путешествует по миру.

Отличительной чертой современных популярных романов является использования лексики, ориентированной на эрудированность читателя. К такой лексике относятся аллюзии, цитаты, сокращения, статистические данные, названия организаций и антропонимы.

Аллюзия - стилистический прием, сознательный авторский намек на общеизвестные факты, исторические и политические события, литературные произведения и т. п.. Аллюзии обращаются к опыту читателя:

3).“He now flashed on an old adage from early Grecian free divers who hunted lobsters in the coral caves of the Aegean Islands. When swimming into a dark tunnel, there arrives a point of no return when you no longer have enough breath to double back. Your only choice is to swim forward into the unknown... and pray for an exit [18, с. 233].”

«Ему неожиданно вспомнилась старинная присказка греческих ныряльщиков, которые ловили омаров в коралловых гротах у Эгейских островов. Когда заплываешь в темный туннель, рано или поздно наступает момент, после которого у тебя уже не хватит дыхания вернуться назад.

Тогда тебе остается только плыть вперед, в неизвестное... и молиться, чтобы там оказался выход[4, с. 68]».

4).“It’s the conflict between Apollo and Dionysus a famous dilemma in mythology. It’s the age-old battle between mind and heart, which seldom want the same thing [18, с. 453].”

«Конфликт между Аполлоном и Дионисом – знаменитая мифологическая дилемма. Старая как мир война между сердцем и разумом, которые редко хотят одного и того же [4, с. 126]».

5).“But nobody gets to see the wizard [18, с. 780].”

«Но видеть волшебника не дано никому [4, с. 211]».Автор намекает на волшебника страны Оз, которого никто не мог увидеть, а на самом деле он не являлся волшебником и по этому избегал встречи с кем-либо, чтобы не его не разоблачили.

Часто встречающиеся выражения известных людей и писателей, позволяют пробудить в памяти целые произведения и философские направления со схожими идеями:

6).“The darkest places in hell are reserved for those who maintain their neutrality in times of moral crisis [18, с. 7, 337].”

«Самое жаркое место в аду предназначено тем, кто в пору морального кризиса сохраняет нейтральность [4, с. 4, 96]». - цитата Данте Алигьери

7).“Solomon, I have outdone thee [18, с. 837]!”

«Соломон, я тебя превзошел[4, с. 226]»!- император Юстиниан

Статистические данные, оформленные в таблицы и графики [4, с. 82], точное указание времени, скорости и т.д. придают убедительности повествованию:

“Dante Alighieri's Divine Comedy a 14,233-line epic poem describing[18, с. 123]”;

“APERTURA 13.00–17.00 [18, с. 499]”;

8). “away from Florence at 174 miles per hour, the silver arrow train made almost no noise [18, с. 575].”

«Несмотря на свою скорость 280 километров в час, «Серебряная стрела» почти не издавала шума [4, с. 157]».

Для убедительности служат названия организаций “the Consortium[18, с. 893]”- «Консорциум [4, с. 243]», Solublon [18, с. 744]” - «Солублон [4, с. 273]», “The Red Cross [18, с. 816]” - «Красный крест [4, с. 221]», “The Council on Foreign Relations (the CFR ) [18, с. 201]” - «Совет по международным отношениям [4, с. 61]»,и имена известных деятелей - антропонимы “Michelangelo, Botticelli [18, с. 10]” - «Микеланджело, Боттичелли [4, с. 5]», “Brunelleschi [18, с. 62]” - «Брунеллески [4, с. 20]»,“Machiavelli [18, с. 218]” - «Макиавелли [4, с. 65]»,“Mehmet the Conqueror [18, с. 837]” - «Мехмед Завоеватель [4, с. 226]».

Рассчитывая на желания читателя расширять свой кругозор, автор прибегает к использованию большого количества фраз на различных языках, вот несколько из них:

“Sag olun[18, с. 841]”- спасибо по-турецки [4, с. 227];

“Meine Damen und Herren [18, с. 164]” - «Дамы и господа (нем.)[4, с. 49]»;

“Willkommen [18, с. 164]” - «Добро пожаловать (нем.)[4, с. 49]»;

“bienvenue [18, с. 164]” - «Добро пожаловать (фр.)[4, с. 4]»;

“superbia, avaritia, luxuria, invidia, gula, ira and acedia[18, с.111]” - «Гордыня, алчность, похоть, зависть, чревоугодие, гнев и лень (лат.)[4, с.34]»;

9). “la verità é visibile solo attraverso gli occhi della morte [18, с.129].”- «Истину можно увидеть только глазами смерти (итал.)[4, с. 39]».

Легкость восприятия текста достигается за счет употребления просторечий и клише:

“Googling [18, с. 63]” - «погуглить [4, с. 20]», “Goddamn it [18, с. 317]!” - «Черт бы их всех побрал! [4, с.90]», “Where the hell is he? [18, с.335]!” - « Но где же он, черт возьми? [4, с.95]», “For the love of God [18, с. 9]” - «Ради любви к господу [4, с.5]».

С другой стороны, будучи конспирологическим детективом, роман «Инферно» отличается огромным количеством символов, сакральных слов и загадок из игры слов. Сакральные слова представляют из себя слова употребляемые в каких-либо религиях или ритуалах, а также устаревшие слова из древних писаний, например, “ye shall find [18, с. 12]”- обрящите, “Communion [18, с. 532]” - таинство причастия, “amen [18, с.11]” - аминь, “Muhammad and Allah [18, с.848]” - Мухаммад и Аллах.

На протяжении всего романа герои встречаются с множеством символов, которые помогают им разгадывать загадки. Большинство из символов автор сам расшифровывает:

“PPPPPPP [18, с. 504].”

«Эта «P» означает *peccatum*, а семикратное написание символизирует – *Septem Peccata Mortalia*, то есть...

– «Семь смертных грехов» [4, с. 522]».

“Symmetrical clockwise Archimedean with nine revolutions [18, с. 538]” - архимедова спираль с девятью завитками символизирует девять кругов ада Данте;

10). “The caduceus has two snakes on the staff and wings at the top. Your amulet has a single snake and no wings. Your symbol is called...

- The Rod of Asclepius [18, с. 573].”

«В кадуцее две змеи на жезле с крыльями. На вашем амулете одна змея, и крыльев наверху нет. Ваш символ называется...

– Посохом Асклепия [4, с. 157]».

Рассмотрев лексические и стилистические средства выразительности романа Дэна Брауна «Инферно», можно сделать вывод, что все они

формируют стиль автора, придавая произведению характеристики арт-детектива и конспирологического детектива. В произведении встречается большое количество искусствоведческих и архитектурных терминов, множество названий произведений искусства, литературы и музыки, много имен выдающихся людей мира искусства и литературы. Роман также отличился наличием огромного количества символов, знаков, загадок и игры слов, множеством аллюзий и цитат, а также редко употребляемых слов и реалий, значения которых автор поясняет, удовлетворяя таким образом потребность читателя к познанию нового. Автор постоянно удерживает внимание читателя частой сменой настроений, состояний, атмосферы, вызывая желание прочесть роман на одном дыхании. Это одно из основных отличительных черт современной популярной литературы.

#### **Литература:**

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык/ И. В. Арнольд. – 10-е изд. – Москва: Стереотип, 2012. – 384 с.
2. Амирян Т.Н. Конспирологический детектив как жанр постмодернистской литературы/ Т.Н. Амирян. - Москва, 2013. - 167 с.
3. Бобкова Н.Г. Функции постмодернистского дискурса в детективных романах Бориса Акунина о Фандорине и Пелагии /Н.Г. Бобкова. -Улан-Удэ, 2010. - 189 с.
4. БраунД. Инферно/ Д. Браун. - Москва: АСТ, 2013. - 270 с.
5. Бэн А. Стилистика и теория устной и письменной речи / А. Бэн. - М.: Книжный дом «Либроком», 2012. - 320 с.
6. Вайс В. В поисках Грааля, или об искусстве арт-детектива/ В. Вайс // Интернет-журнал "Перепутье". За чашечкой кофе о литературе, искусстве и науке: электронный журнал. - 2013. - Режим доступа:<http://weissview.blogspot.ru/2013/09/blog-post.html>
7. Горбунова А.М. Особенности языка и стиля Дэна Брауна в аспекте перевода/ А.М. Горбунова. - Москва, 2010. - 167 с.

8. Деревянко Ю.С. Особенности перевода на русский язык концептуальных метафор в произведении Дэна Брауна «Инферно» / Ю.С. Деревянко, О.В. Дехнич// сборник научных студенческих работ Вып. 6 / отв. ред. Е.В. Пупынина. - Белгород: ИД «Белгород» НИУ «БелГУ», 2014. - С. 57-60.

9. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка/ электронный словарь. - Режим доступа: <http://www.ozhegov.com/words/6991.shtml>

10.Струкова Т.Г.Литературная мозаика / Т.Г. Струкова. – Воронеж : Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2005. – 336 с.

11.Купина Н.А. Креативная стилистика / А.Н.Купина. - М.: Флинта, 2014. - 185 с.

12.Мороховский А.Н. Стилистика английского языка/ А.Н. Мороховский. - Киев: Вища школа, 1991. - 272 с.

13.Фёдоров А. Искусство прошлого как часть картины мира в массовой литературе конца XIX — начала XXI века/ А. Федоров // Бельгийские просторы: электронный журнал. - 2007. - № 11'07 - Режим доступа:[http://www.hrono.ru/text/2008/fedor11\\_07.html](http://www.hrono.ru/text/2008/fedor11_07.html)

14.Черняк М.А.Феномен массовой литературы XX века: проблемы генезиса и поэтики/ М.А. Черняк. - СПб., 2005. - 167 с.

15.Электронная библиотека LiveLib/ электронная библиотека. - Режим доступа: <https://www.livelib.ru/tag/арт-детектив>

16.Электронная библиотека RuLit/ электронная библиотека. - Режим доступа: <http://www.rulit.me/series/art-detektiv>

17.Электронная библиотека TheLib/ электронная библиотека. - Режим доступа: [http://thelib.ru/series/art\\_detektiv.html](http://thelib.ru/series/art_detektiv.html)

18.Brown D. Inferno /D. Brown. - London: Bantam Press,2013. - 952 с.

19.Cawelty J.G.Concept of Formula in the Study of Popular Culture. In: Mystery, violence, and popular culture: essays/ J.G. Cawelty//University of Wisconsin Press. - Madison (Wis.), 2004. - P. 3–12.

20.Cawelty J.G. The Internationalization of Popular Genres. In: *Mystery, violence, and popular culture: essays/ J.G. Cawelty//University of Wisconsin Press. - Madison (Wis.), 2004. - P. 112–119.*

21.Galperin I.R. *Stylistics/I.R.Galperin. - M.: Higher school, 1977. - 332 p.*

22.Gannon M.B. *Blood, Bedlam, Bullets, and Badguys: A Reader's Guide to Adventure/Suspense Fiction (Genre Reflecting Advisory Series)/M.B. Gannon. - Chicago: Libraries Unlimited, 2003. - 211 p.*

23.Skrebnev Y.M. *Fundamentals if English Stylistics/ Y.M. Skrebnev. - M.: Astrel, 2003. - 222 p.*